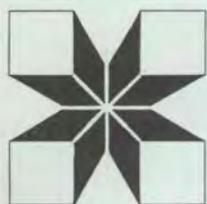


IDRC



CANADA

# bulletin

ARC SER

Volume 12 Numéro 1



**Après plusieurs années consacrées à sa mise au point, la nouvelle version de MINISIS est sur le point d'être lancée. Plusieurs organismes en font actuellement l'essai dans le monde.**

Étant donné les importantes modifications apportées à l'interface utilisateur, aux possibilités et à la structure de fichier, les usagers devront planifier soigneusement leur passage à la nouvelle version. C'est pourquoi un exemplaire d'évaluation du logiciel sera offert à la fin de juillet. Ainsi, les usagers pourront évaluer les fonctionnalités du logiciel et planifier leur stratégie en ce qui concerne leurs bases de données actuelles, avant le lancement véritable en novembre.

Cette version de MINISIS comporte certaines nouvelles caractéristiques puissantes : meilleure interface usager qui peut être adaptée pour répondre à vos besoins, mise en application aussi bien sur le HP Spectrum que sur l'ordinateur personnel IBM (ou compatible), caractéristiques améliorées en matière de saisie de données, fonctions exhaustives de recherche et de production de rapports, échange de données au moyen de formats communs, etc.

Si vous avez l'intention de passer à la nouvelle version de MINISIS, vous voudrez peut-être en profiter pour examiner votre futur cadre d'exploitation. Ce peut être un moment propice pour changer votre vieux matériel ou éliminer des systèmes qui font double emploi. Il est maintenant possible d'utiliser MINISIS avec un système multi-usagers sur RL reliant des ordinateurs personnels (OP). Si un système mono-usager convient à vos besoins, vous pouvez l'exploiter sur OP autonome tout en ayant la possibilité de l'exploiter ultérieurement en RL.

Le logiciel MINISIS est offert avec l'application MINISIS de base (AMB), qui présente les principales fonctions de MINISIS et peut être employée avec vos bases de données. Si vous le préférez, vous pouvez, à l'aide des outils fournis, concevoir vos propres applications. Nous offrons un module de démonstration qui indique comment avoir accès à la base de données IDRIS avec l'AMS.

L'une des premières différences que remarqueront les usagers actuels de MINISIS a trait à l'interface usager. On se sert de l'interface pilotée par menu pour ouvrir les fenêtres et les chiffriers. Cette interface est la même sur toutes les plates-formes, avec de petites différences. Il y a également un système interactif d'aide contextuelle, que vient appuyer l'habituelle documentation papier. L'interface et le système d'aide peuvent être adaptés pour répondre aux besoins particuliers de l'usager.

## Dans ce numéro

Élaboration de logiciel et d'applications au CRDI . . . . .	2	Le Consortium de développement de MINISIS . . . . .	6
Essais-pilotes de MINISIS . . . . .	3	Troisième édition du DAI CD-ROM . . . . .	6
Essais-pilotes en Afrique . . . . .	4	Centres de ressources MINISIS . . . . .	7
Plates-formes MINISIS . . . . .	4	Distributeurs de MINISIS . . . . .	8
Système de gestion de thésaurus MINISIS . . . . .	5		

## Élaboration de logiciel et d'applications au CRDI



**Terras Gavin,**  
*Directeur*

**Joan Ault,**  
*Adjointe administrative principale*

**Richard Lee,**  
*Chef, Élaborations de logiciels*

**Bill Swift,**  
*Programmeur-analyste principal*

**Ruth Richmond-Neil,**  
*Programmeur-analyste*

**Richard Palmer,**  
*Chef, Gestion des systems  
MINISIS*

**Lorraine Vinette,**  
*Coordonnatrice des systemes  
informatiques.*

**Ian Macdonald,**  
*Spécialiste de la documentation  
informatique*

**Bob McKercher,**  
*Administrateur de la diffusion de  
MINISIS*

**André Roberge,**  
*Administrateur de la diffusion de  
MINISIS*

**Edward Brandon,**  
*Administrateur principal de  
programme*

**Mary Campbell,**  
*Agente des initiatives spéciales*

### Le CRDI

Le Centre de recherches pour le développement international du Canada (CRDI) a pour principal objectif d'aider les pays en développement à trouver eux-mêmes des solutions viables à leurs problèmes de croissance. Le CRDI est une société d'État canadienne, autonome politiquement. Elle est administrée par un Conseil de gouverneurs international qui reflète la nature non partisane et multiculturelle de l'organisme.

### Les Sciences de l'information

Les programmes des Sciences de l'information contribuent à améliorer les infrastructures et les compétences nécessaires à la gestion et à la diffusion de l'information économique, sociale, environnementale, industrielle, technique et scientifique. Ces programmes permettent la mise au point et l'évaluation des outils et techniques nouvelles en télématique, informatique et géomatique.

### MINISIS

MINISIS est un système informatisé de gestion de bases de données textuelles utile à la création de structures (définitions de base de données) pour la mise en forme et la maintenance de l'information. Le progiciel est particulièrement performant en matière d'organisation de texte et de corrélation entre textes multiples. MINISIS effectue même certaines opérations statistiques.

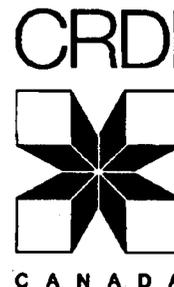
Le bulletin MINISIS est publié par le CRDI afin de maintenir le lien entre les membres du Groupe des usagers MINISIS.

Tout article, lettre et demande d'abonnement peut être adressé à l'attention de :

Ian Macdonald  
Rédactrice en chef  
Bulletin MINISIS  
Division des sciences de l'information  
CRDI  
BP 8500  
Ottawa (Ontario)  
CANADA K1G 3H9  
Tél. : (613) 236-6163  
Câble : RECENTRE OTTAWA

Télécopie : (613) 238-7230  
Internet: minisis@idrc.ca

ISSN: 0226-3130



## Essais-pilotes de MINISIS

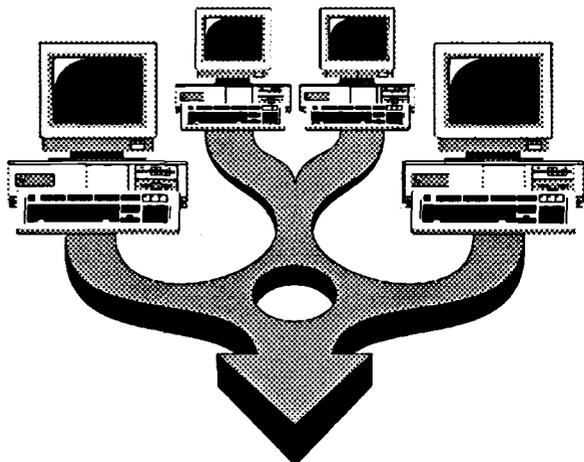
Bob McKercher

Agent de diffusion de MINISIS pour l'Asie

**En procédant à des essais-pilotes, on peut obtenir l'avis d'usagers avertis sur la qualité du logiciel. Pour choisir l'emplacement des essais-pilotes, les concepteurs du logiciel doivent évaluer la qualité de la rétroaction qu'ils recevront par rapport à la formation et au soutien technique considérables qu'ils devront offrir à ces premiers usagers. C'est pour cette raison qu'ont été retenus des organismes et particuliers ayant une très grande expérience de MINISIS. De plus, et pour prendre de l'avance en ce qui concerne la formation à la version H, nous avons aussi choisi des usagers qui ont déjà offert de la formation pour nous. Tous les organismes choisis pour les essais-pilotes ont dû signer un accord de non-divulgaration par lequel ils se sont engagés à procéder à des essais et à produire un rapport sur les résultats obtenus.**

Un premier groupe d'usagers a fait des essais-pilotes en Amérique du Nord au début de l'année. La version H de MINISIS a d'abord été installée à l'Agence canadienne de développement international (ACDI), ici dans la région d'Ottawa, et peu après à l'US Agency for International Development (USAID) et à la Banque mondiale, à Washington, D.C. À l'USAID, elle a été installée dans un cadre RL Novell. D'autres essais RL ont été effectués ici même, au CRDI, dans notre cadre Banyan Vines.

Le deuxième groupe d'usagers comprenait nos plus importants distributeurs commerciaux en Amérique du Nord et en Europe. Un cours de trois jours a été offert à Paris, à des représentants de Bossard Systèmes, de France, de CPCsi, du Portugal, et de RAET, des



Pays-Bas. La firme Bossard Systèmes a gracieusement accepté d'accueillir les participants et de mettre ses installations à leur disposition.

---

**Ces essais-pilotes sont très précieux, car ils nous permettent de connaître l'avis de ces tout premiers usagers sur la performance du logiciel ainsi que sur nos méthodes et installations de formation.**

---

Quant au troisième groupe d'usagers, il était constitué d'organismes de pays en développement d'Asie. Un cours a été offert à Bangkok à des représentants de la SNDT Women's University, à Bombay, du Scien-Tech Information Centre du ministère de l'Industrie de l'électronique et de la machinerie, à Beijing, du Food Handling Bureau de l'ANASE, à Kuala Lumpur, de l'Administration nationale de l'énergie et de l'Institut thaïlandais de recherches scientifiques et techniques (TISTR), à Bangkok, et du Philippine Council for Health Research and Development, à Manille. Le TISTR a gracieusement fourni ses installations et réservé un accueil des plus chaleureux à ces participants.

Ces essais-pilotes sont très précieux, car ils nous permettent de connaître l'avis de ces tout premiers usagers sur la performance du logiciel ainsi que sur nos méthodes et installations de formation. Les usagers ont de façon générale bien accueilli le logiciel; ils ont suggéré différentes manières de l'améliorer et ont demandé certaines modifications à l'échéancier prévu. Ils ont par exemple demandé que la routine de l'usager soit prête plus tôt, et cette dernière fait donc partie de la version offerte pour la deuxième série d'essais-pilotes. Ils ont aussi demandé un ensemble de métafonctions internes. Pour répondre à cette demande, nous avons commencé à travailler plus tôt que prévu à la mise au point de cette interface.

La version destinée aux deuxièmes essais-pilotes a été envoyée à tous les emplacements retenus à cette fin, et André Roberge, l'agent de diffusion de MINISIS pour l'Amérique latine, l'Afrique et le Moyen-Orient, a terminé l'installation et la formation au Caire, à Tunis et à Addis Abeba.

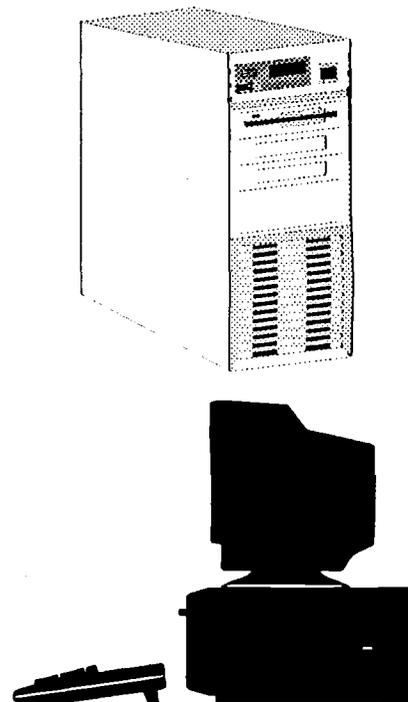
## Essais-pilotes en Afrique

André Roberge

Agent de diffusion de MINISIS pour l'Amérique latine, l'Afrique et le Moyen-Orient

**D**ans le cadre de la mise en circulation de la version BETA, j'ai effectué tout récemment une mission de formation sur l'utilisation de la nouvelle version de MINISIS pour micro-ordinateur. Je me suis d'abord arrêté au bureau de la Ligue Arabe à Tunis où pendant une semaine, des représentants du centre d'information et de documentation de la ligue arabe (ALDOC), de l'ALECSO et du Centre National de Documentation Agricole (CND) se sont familiarisés avec les nouvelles caractéristiques de cette version pour fins de testing. Par la suite, je me suis rendu à Addis-Ababa en Ethiopie afin de former le personnel de PADIS, notre centre de Ressource MINISIS pour l'Afrique sub-saharienne. Dans les deux cas, la réaction a été positive. Tous considèrent que cette version améliorée et plus conviviale sera plus accessible et répondra davantage aux besoins multiples des utilisateurs.

J'ai également profité de l'occasion dans le cadre de cette mission pour rendre visite à la Banque Centrale populaire à Casablanca qui sera l'hôte de la 8ème réunion des usagers arabes du 27 au 29 juin; cette réunion est organisée en coordination avec l'ALDOC. Enfin, je me suis rendu à notre bureau régional à Nairobi où j'ai fait une démonstration très attendue du nouveau MINISIS à plus d'une dizaine d'utilisateurs de CDS/ISIS de la région.



### Plates-formes MINISIS

*La première version de MINISIS, à la fin des années 1970, visait à répondre au besoin qui existait, à l'époque, de faire passer les systèmes de gestion de l'information fondée sur des données textuelles du gros ordinateur à un système articulé sur mini-ordinateur, moins coûteux. La solution proposée par le CRDI a été le lancement de MINISIS sur le HP3000.*

Plusieurs années et versions plus tard, MINISIS est devenu un système pour plates-formes multiples. Afin de répondre à la demande, les usagers voulant être en mesure de l'utiliser tant avec des systèmes autonomes qu'avec des systèmes multi-usagers, le personnel du CRDI, en collaboration avec des partenaires un peu partout dans le monde, met actuellement MINISIS en application sur :

- OP autonome (386 ou supérieur) tournant sur DOS
- OP tournant sur DOS dans un cadre RL Banyan ou Novell
- HP Spectrum (RISC) tournant sur MPE/iX
- ordinateur de série HP 700 tournant sur HP UX
- Vax/VMS tournant sur PATHWORKS

Souhaitez-vous que d'autres plates-formes soient ajoutées à cette liste?

## Système de gestion de thésaurus MINISIS

*En collaboration avec plusieurs partenaires, le CRDI est en train de concevoir le système de gestion de thésaurus MINISIS, fondé sur les très grandes possibilités de gestion, d'extraction et de formatage de textes de MINISIS, essentielles à la gestion efficace d'un thésaurus*

---

---

**Un système général  
Un système multilingue  
Possibilités de modification**

---

---

### Un système général

Le système de gestion de thésaurus MINISIS consistera en un programme de base qui prendra en charge les fonctions courantes de gestion de thésaurus.

Il comprendra une bibliothèque de modules qui permettra de définir différents types de thésaurus; les usagers choisiront un ou plusieurs de ces modules selon le type de thésaurus qu'ils désireront créer ou utiliser et le(s) «brancheront» au système général.

Ils pourront aussi adapter les thésaurus fournis ou concevoir les leurs, à l'aide des fonctions offertes par le système général et par le système MINISIS.

### Un système multilingue

À l'aide du système de gestion de thésaurus MINISIS, il sera possible de gérer des thésaurus aussi bien multilingues que monolingues.

Tout comme MINISIS, ce système permettra l'emploi de jeux de caractères non romains (arabes, chinois et japonais, p. ex.).

Il pourra dialoguer avec les usagers en français, anglais, espagnol et dans d'autres langues utilisant des caractères romains ou non romains.

### Possibilités de modification

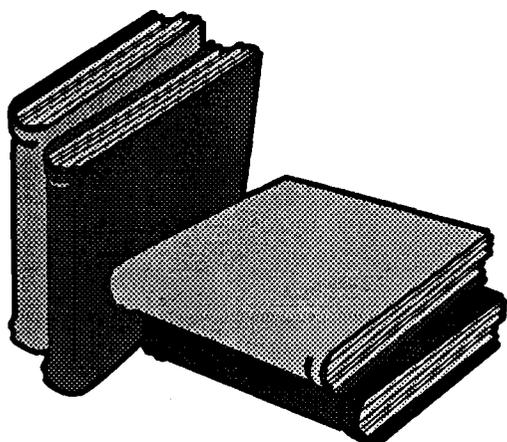
Avec le système de gestion de thésaurus MINISIS, il sera possible d'apporter des modifications à un thésaurus pour tenir compte de la situation locale ou du savoir-faire spécialisé d'une institution dans un domaine donné, et cela comprendra la consignation intégrale des transactions.

Lorsque de nouvelles versions d'un thésaurus seront diffusées sous forme lisible par machine, il sera possible de mettre à jour la version locale du thésaurus avec un minimum d'intervention humaine. Avec ce système, une institution pourra également concevoir des «micro-thésaurus» ou thésaurus compatibles dans son domaine de spécialité.

Pour plus de renseignements, prière de communiquer avec :

*Terry Gavin, directeur  
Élaboration et application de logiciels  
Division des sciences et systèmes d'information  
Centre de recherches pour le développement  
international  
250, rue Albert  
BP 8500  
Ottawa (Ontario)  
CANADA K1G 3H9*

*Internet : minisis@jrdc.ca*



## Le Consortium de développement de MINISIS

**Le Consortium de développement de MINISIS a été créé pour favoriser l'établissement de partenariats stratégiques avec des membres du milieu du développement international dont la philosophie est semblable à celle du CRDI. Le consortium a pour objectif principal de fournir des intrants et des ressources pour la mise au point et la diffusion de MINISIS, en mettant l'accent tout particulièrement sur les besoins des pays en développement.**

À ce jour, deux réunions officielles ont eu lieu (en août 1991 et en septembre 1993) et il y a des échanges permanents par courrier électronique. On s'est penché, entre autres, sur les applications de MINISIS qui peuvent être employées pour examiner des questions intéressantes tous les pays en développement, sur la mise au point d'applications visant à répondre à des besoins particuliers des usagers et sur les types de partenariats

qui pourraient être établis pour le développement ultérieur de MINISIS.

Des partenariats ont à l'heure actuelle été établis avec deux autres organismes : le CRDI collabore avec le CIRAD en vue de permettre l'utilisation de MINISIS avec le système d'exploitation UNIX et un système de gestion de thésaurus est en cours d'élaboration conjointement avec CABI, la FAO et l'US National Agricultural Library.

Le CRDI est en train de mettre au point un système de bibliothèque intégré (SBI), pour répondre à des demandes venues de bibliothèques situées aussi bien dans les pays industrialisés que dans les pays en développement. Des discussions sont en cours quant aux possibilités de partenariats, tant avec des organismes subventionnaires qu'avec des institutions de pays en développement, pour la mise en application du SBI.

Il est également question d'autres partenariats.

### Troisième édition du DAI CD-ROM

**On peut maintenant se procurer la troisième édition du DAI CD-ROM, contenant de l'information sur les activités de développement, auprès de l'Unité de coordination du Réseau international d'échange d'information sur le développement (INDIX).**

Il s'agit du nouveau nom du groupe d'étude informel à propos de l'échange d'information sur le développement, qui est une coalition d'organismes d'aide au développement intéressés à échanger de l'information sur leurs activités, entre eux et avec les pays en développement.

La troisième édition du DAI CD-ROM contient des données sur des projets de développement et d'autres activités qui proviennent d'organismes spécialisés des Nations Unies, de l'OCDE, du CRDI, de l'USAID, de l'Agence canadienne de développement international, de la Japan International Cooperation Agency, de la Banque interaméricaine de développement, de la Banque mondiale et d'autres sources.

Son prix est de 250 \$ US pour un exemplaire, de 175 \$ US l'exemplaire lorsqu'on en commande de 2 à 49 exemplaires et de 50 \$ US l'exemplaire pour 50 exemplaires ou plus.

Les organismes à but non lucratif des pays en développement peuvent l'obtenir gratuitement.

Tout organisme qui fournit ses données en format CEFDA (format commun d'échange d'information sur les activités de développement) à l'Unité de coordination de l'INDIX pour une édition du DAI CD-ROM reçoit gratuitement un exemplaire de l'édition produite. Les apports de données à la quatrième édition du DAI CD-ROM doivent parvenir à l'Unité de coordination de l'INDIX d'ici au 31 juillet 1994.

Pour plus de renseignements sur le DAI CD-ROM, le CEFDA et l'INDIX, prière d'écrire à :

Mary Campbell  
Unité de coordination de l'INDIX  
a/s CRDI, BP 8500  
Ottawa (Ontario)  
CANADA K1G 3H9  
Télécopieur : (613) 563-3858  
Internet : [indix@idrc.ca](mailto:indix@idrc.ca)

## Centres de ressources MINISIS

Cinq centres de ressources MINISIS (CRM) ont été mis sur pied pour desservir les usagers de MINISIS dans les pays en développement. Ils aident ces derniers à installer la version actuelle de MINISIS, forment les nouveaux usagers, apportent une aide technique au besoin et font la liaison entre les usagers de MINISIS de leur région et le CRDI. Certains CRM peuvent appuyer des versions de MINISIS en langues locales, offrent une formation plus avancée si cela est justifié, apportent leur soutien aux groupes d'usagers locaux de MINISIS et publient des bulletins traitant de l'utilisation de MINISIS et d'activités connexes.

Ont été choisis comme CRM des établissements qui avaient acquis de l'expérience dans l'utilisation de MINISIS (tous utilisent le logiciel à l'interne pour leurs applications de bibliothèque) et étaient intéressés, de par leur mandat, à appuyer et à promouvoir des activités d'automatisation de l'information. Le CRDI consulte périodiquement les CRM pour s'assurer que le logiciel MINISIS répond bien aux besoins des usagers. L'apport des usagers à la définition des caractéristiques ajoutées aux nouvelles versions est d'ailleurs important. Les CRM sont également les premiers à faire l'essai des nouvelles versions.

La prochaine version de MINISIS est sur le point d'être lancée et les CRM vont jouer un rôle de soutien encore plus direct puisqu'ils diffuseront le logiciel et les applications MINISIS au fur et à mesure qu'ils seront prêts.

### Amérique latine

**Sr. Juan Voutssaàs**  
 Director  
 Centro de Información Científica y  
 Humanística (CICH)  
 Ciudad Universitaria  
 A.P. 70-392  
 04510 México, D. F.  
 MÉXICO

### Afrique susaharienne

**M. Teffera Woldeyes**  
 Système panafricain de documentation et  
 d'information (PADIS)  
 Commission économique des Nations Unies  
 pour l'Afrique  
 P.O. Box 3001  
 Addis Abeba  
 ÉTHIOPIE



### Pays de langue arabe

**M. Jaafar Jaffal**  
 Directeur du département  
 Technologie de l'information  
 Centre de documentation et d'information  
 de la Ligue des États arabes (ALDOC)  
 Midan al-Tahrir  
 BP 11642  
 Le Caire  
 ÉGYPTE

### Inde

**Ms. Harsha Parekh**  
 Librarian  
 Shreemati Nathibai Damodar Thackersey  
 Women's University  
 1 Nathibai Thackersey Road  
 Bombay 400 020  
 INDIA

### Chine

**Mr. Jiang Xiang-Dong**  
 Computer Centre  
 Scien-Tech Information Centre  
 Ministry of Machinery & Electronics  
 Industry  
 22 Baiwanzhuang Street  
 Beijing 100037  
 PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

## Distributeurs de MINISIS

Un réseau de distributeurs autorisés assure le soutien de nos usagers commerciaux :



**M. Peter Nettleship**  
Companhia Portuguesa de Computadores  
e Sistemas de Informação (CPCSI)  
Rua de Costa Cabral, 575  
4200 Porto  
PORTUGAL

**Mr. Charles de Weert**  
Sales Support Representative  
Business Unit van RAET Applications B.V.  
RAET Industrie & Handel  
Plotterweg 38  
P.O. Box 238  
3800 AE Amersfoort  
NETHERLANDS

**Mr. Arne Lönn**  
President  
Libro Software AB  
Kungsgångsgatan 17-19  
S-753 22 Uppsala  
SWEDEN

**M. Phillipe Rieunier**  
Président  
Bossard Systèmes, Département MINISIS  
Dataware S.A.  
14, rue Rouget-de-Lisle  
92441 Issy-les-Moulineaux  
FRANCE

**Mr. Anthony Meggitt**  
Managing Director  
Systematics Information Systems Pty Ltd.  
4 Help Street  
3rd Floor  
Chatswood, New South Wales 2067  
AUSTRALIA